

Da una costruzione ottocentesca

Sopra il romantico lago Trasimeno

Presso Castiglione del Lago, in un punto largamente panoramico, sorge un gruppo di case costruite nell'800 che prende il nome dall'antico monastero: Borgo Badia.

Servizio di **Daniela Cerri** - Foto di **Francesco Morgana**
Testo di **Walter Pagliero**

Si tratta di una solida costruzione ottocentesca, con una bellissima orditura di mattoni a vista, pensata per la famiglia patriarcale di alcuni proprietari terrieri del luogo. Con la sua possente geometria, sottolineata dal lungo portico, s'inserisce armonicamente nel dolce declivio delle colline che attorniano il lago Trasimeno non lontano da Perugia. La proverbiale semplicità umbra, ricca di quei toni bucolici che si ritrovano nei dipinti del Perugino e di Raffaello, qui si esprime pienamente sia negli interni eleganti ma non presuntuosi, sia negli esterni dove il prato ben tenuto è disseminato da abeti secolari e da cespugli di lauri. Questi alti cespugli disposti intorno alla villa creano una gradevolissima privacy e le fanno da quinta prospettica mediando la rigida geometria della costruzione con la dolce naturalità del parco. Che è solcato da comodi sentieri pavimentati con piccole lastre di pietra locale.

UNA TRASFORMAZIONE NECESSARIA


Questa villa, proprio perché creata per una "famiglia allargata" di parenti agricoltori, oggi che si tende ad avere famiglie mono-nucleari con pochissimi figli aveva dei problemi di utilizzo. La vocazione turistica del luogo, dovuta al paesaggio lacustre in una cornice tipicamente umbra, era un punto fermo di partenza; da qui l'idea di ricreare una specie di famiglia allargata con i turisti di passaggio che, sotto la regia esperta dei proprietari, si raggruppavano in piccole suites autonome mantenendo la sala da pranzo e i salotti di conversazione in comune. E' questo il moderno concetto di casa-vacanza che ha preso piede nelle più belle zone naturali italiane.

Overlooking Trasimeno romantic lake

At Castiglione del Lago there is a group of 19th century houses called Borgo Badia.

This sturdy nineteenth century construction with a beautiful brick surround was designed for the patriarchal family of some local landowners. Its imposing geometry, set off by the long portico, blends in nicely with the gentle slope of the hills surrounding Lake Trasimeno, not far from Perugia. The proverbial simplicity of Umbria, so full of those pastoral hues that one finds in the paintings of Perugino and Raffaello, is here fully expressed both in the elegant though not presumptuous interiors, and in the exteriors where the well-kept lawn is strewn with centuries-old fir trees and laurel bushes. These tall bushes around the villa create an appealing sense of privacy and provide per-





Una visione crepuscolare della villa dove si notano gli spazi intermedi di soggiorno sotto il portico per pranzare, leggere o conversare immersi nel verde ma protetti da una pensilina.

The villa at twilight with areas beneath the portico used for eating, reading, or chatting; surrounded by greenery, a canopy provides shelter.



Nel parco, proprio sotto alla villa, è stata fatta una piscina che sembra continuare a un livello più basso lo spazio protetto del portico, dove cioè riposarsi, bere un drink e, quando fa caldo, fare un bagno. Poco lontano vi è poi uno spazio per il barbecue, per le grigliate a cielo aperto con gli aromi e il profumatissimo olio dell'Umbria. E si è pensato anche ai più piccoli costruendo un parco giochi su misura, in modo che anche in vacanza non mancasse loro il divertimento. Per gli adulti vi è invece una sala di lettura con relativa biblioteca ricca di libri sulla regione e di guide turistiche in tutte le lingue. A parte la piscina, che è di costruzione recente, tutto qui è rimasto come nell'800, l'aria stessa che si respira è ancora quella salubre di prima della rivoluzione industriale. L'Umbria non ha avuto molte occasioni di modernizzarsi, lo sta facendo adesso grazie a un turismo rispettoso delle preesistenze.

spective coherence by using the rigid geometry of the building and the gentle nature of the park, which has lovely walkways made using slabs of local stone. In the park, just below the villa, a swimming pool has been made that seems to continue on a lower level the space protected by the portico. Here one can relax, have a drink, or during the hotter months go for a swim. Nearby there is a barbecue area for an open-air mixed grill using the aromas and scented oil of Umbria. Children are also seen to with the custom-made playground, so that they too can have fun when on holiday. For adults there is a reading room with a bookcase full of books and tourist guides on the region, in all languages. Apart from the swimming pool, which is a recent construction, everything has been kept as it was in the 19th century; even the air is the same healthy air that could be breathed prior to the industrial revolution. Umbria has not had many opportunities to modernise itself; now it is doing just

L'incanto di questi spazi, piscina compresa, è di avere una luce quasi sempre non offuscata da nubi, ma filtrata dal verde dei grandi abeti, che crea intorno alle cose sfumature piene di fascino. Intorno alla piscina vi è un pavimento in cotto che col suo colore caldo riprende quello delle pareti della villa, i muretti di contenimento sono invece in una pietra locale leggermente dorata, la stessa di cui sono lastricati i vari sentieri d'accesso. L'acqua della piscina è di un azzurro chiaro molto simile al cielo.

The appeal of these areas, pool included, is that of having light that is almost never blocked by clouds but which filters in through the green of the large fir trees. This light provides very attractive hues. Around the pool there is a terracotta floor the warm colours of which are also used for the walls of the villa; containment walls, by contrast, use a local yellowish stone, the same one used to pave the various walkways. The water of the pool is a light blue that seems almost to reflect the sky.



Indipendenza della villa vi è un casolare, anch'esso dell'800 ma molto più rustico, da cui è stata ricavata un'unica unità abitativa con tre camere da letto e relativi bagni con grandi ambienti dove cucinare e soggiornare: l'ideale per una famiglia numerosa o due famiglie amiche che si recano insieme nell'avventura delle vacanze.





A destra, le cancellate fatte con grossi rami erano normali prima degli anni '50, adesso fanno già epoca e si fanno ammirare per la loro semplice bellezza. A sinistra, il tavolo e le poltroncine in ferro patinato con le gambe a ricciolo sono meravigliosi oggetti di pessimo gusto di gozzaniana memoria.



Right, railings made using large branches were the norm before the 1950s; today they are already tourist attractions admired for their simple beauty. Left, kitsch table and armchairs in patinated iron with voluted legs: marvellous objects of the worst possible taste.



L'ARREDAMENTO "DELLA NONNA"

Sarebbe impensabile recarsi in vacanza all'interno di un'architettura dell'800, in una situazione molto tradizionale come questa, e trovarci un arredamento completamente moderno. Anche mobili troppo importanti dell'800 sarebbero fuori luogo in un ambiente decisamente agricolo come quello di Borgo Badia. La soluzione giusta è senz'altro quella adottata: un arredamento semplice, fatto di vecchie cose dal sapore autentico, che qui chiamano "l'arredamento della nonna". In realtà si tratta di una lunga sedimentazione di oggetti che parte dall'800 e finisce con gli anni '40, quando il boom economico ha fatto spesso cambiare aspetto alle case della nostra campagna. Qui, grazie a un forte sentimento di conservazione, sembra che il fenomeno non si sia verificato e le cose, come i sentimenti, siano rimaste quelle di un tempo. Questa è la principale suggestione che ha portato molta gente che abita in città, soprattutto a Roma, ad acquistare una seconda casa nella silenziosa Umbria: è il migliore antidoto allo stress cittadino. Chi invece vuole non un posto soltanto, ma cambiare di volta in volta, è in queste ville e in questi casali già arredati nella maniera più giusta che può recarsi, evitando il cospicuo investimento che l'acquisto di una casa sempre comporta. Godendosi per di più un autentico arredo della nonna.

Il fascino della campagna, quella autentica e tradizionale, è fatto di piccoli episodi, come una pergola o una pensilina che rende gradevole stazionare all'aperto, il vecchio arnese contadino passato in disuso, un antico vaso di coccio con una pianta aromatica resa striminzita dall'uso. Se si tratta di una vecchia villa un po' rustica, saranno i massicci mobili da giardino in ghisa a incrementarne la suggestione. ■

that with a form of tourism that respects the local landscape. It is the little things that make the countryside, the genuine and traditional countryside, so appealing. For instance, a pergola or canopy makes staying outside in the open air a pleasure, or else there is an old farm tool, or a worn terracotta vase with an aromatic plant in it. As for an old somewhat rustic villa, it is the sturdy wrought-iron furniture that increases its appeal. ■



Dormire sotto le cortine di un letto in ferro con baldacchino ha il suo fascino, come lavarsi in un vecchio lavabo scavato nella pietra e scaldarsi al fuoco di un camino tutto in cotto antico. Tutto questo è in un borgo umbro.



Sopra, un camino dalle forme molto semplici ma eleganti, con una cappa slanciata come quelle gotiche, una semplice traversa di legno e due pilastri in cotto come la base.

Above, a fireplace with a simple yet very elegant design. The sloping hood is like that of gothic fireplaces, and it has a simple wooden mantelpiece and two terracotta pillars for the base.

A destra, è la forma curva a vincere: due archi concentrici con effetto di strobatura.

Right, a curved design with two concentric splay arches.



IL CAMINO DI GUSTO RUSTICO

In campagna, se non si tratta di una villa monumentale, il fuoco giusto è quello gestito in un camino di cotto. Si può aggiungere un travone come mensola, ma nulla di più. Con il cotto si ha il vantaggio di poter costituire anche la parte interna del focolare, basta sceglierlo refrattario al calore. E col cotto al suo esterno si possono costruire sedili e ripostigli per la legna.

